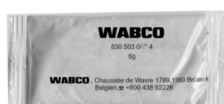
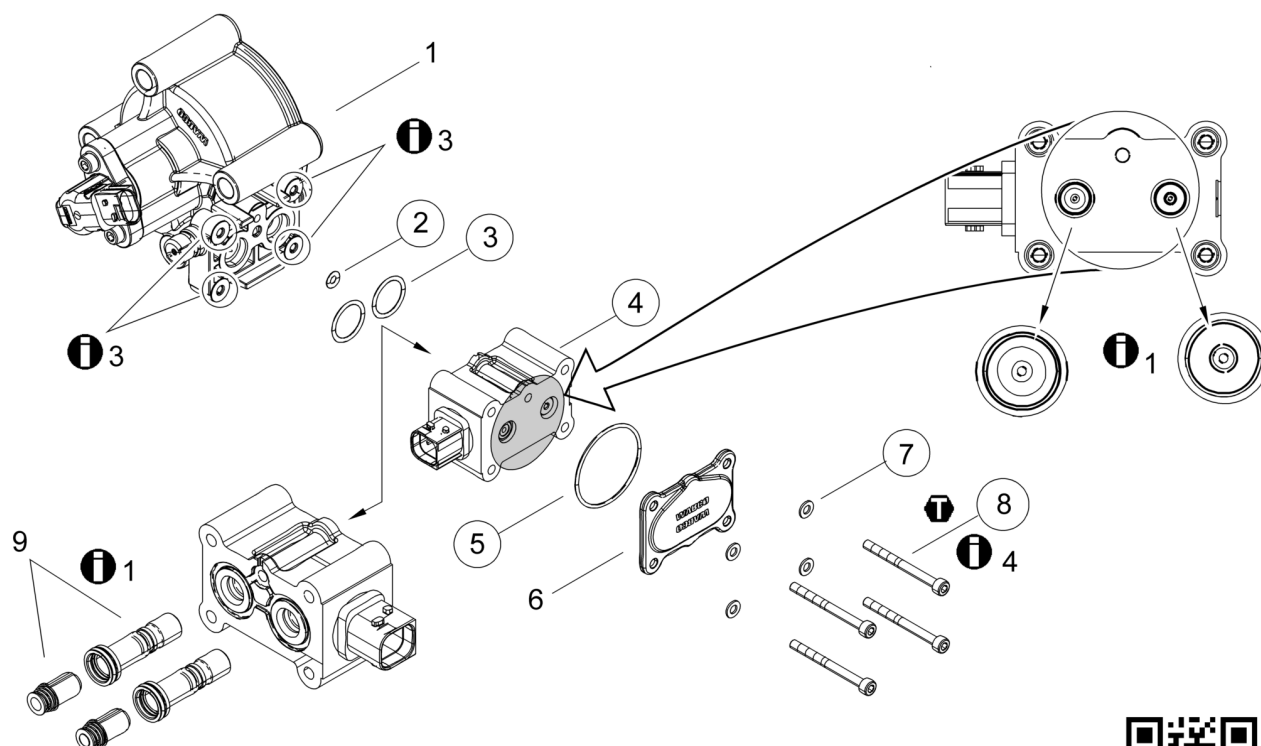
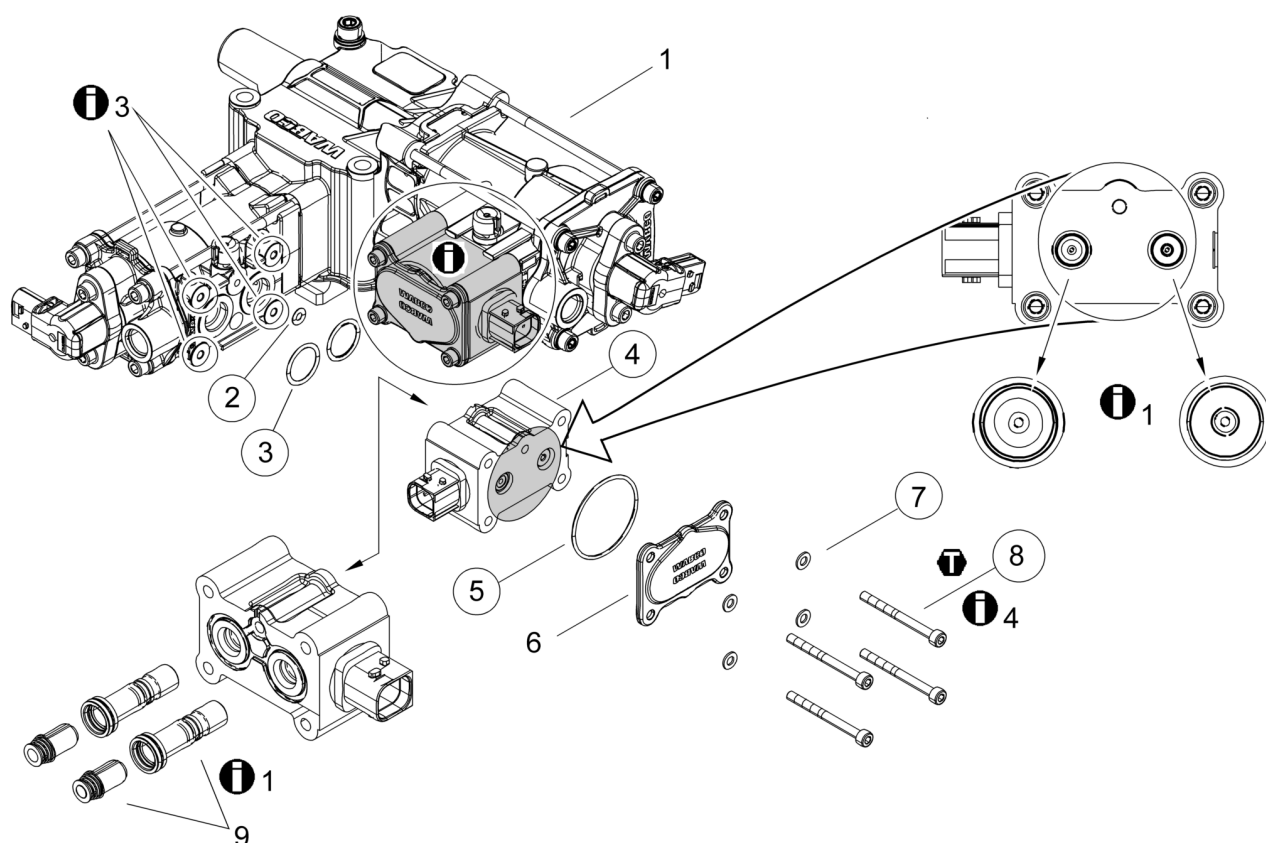
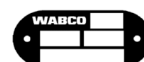


1



X
i 2

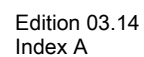


<http://www.wabco.info/i/166>

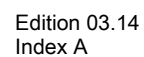
This exploded view diagram illustrates the assembly of a 4-way solenoid valve. The components are numbered as follows:

- 1**: Solenoid coil assembly
- 2**: O-ring
- 3**: O-ring
- 4**: Solenoid valve body
- 5**: O-ring
- 6**: Valve body gasket
- 7**: O-ring
- 8**: Solenoid valve body
- 9**: Solenoid valve body

Information icons (i, T) are placed near specific components to indicate important assembly details or warnings.



This exploded view diagram illustrates the assembly of a 4-way solenoid valve. The main components are labeled with numbers 1 through 9. Callout 1 points to the main valve body. Callout 2 points to the solenoid coil assembly. Callout 3 points to the O-ring. Callout 4 points to the solenoid coil. Callout 5 points to the solenoid coil. Callout 6 points to the solenoid coil. Callout 7 points to the solenoid coil. Callout 8 points to the solenoid coil. Callout 9 points to the solenoid coil. Information icons 'i' and 'T' are used to highlight specific features or warnings.



CS

Signální slova a symboly

- ⚠ DANGER** NEBEZPEČÍ Bezprostředně hrozící nebezpečí: těžká újma na zdraví nebo smrt
- ⚠ WARNING** POZOR Možná nebezpečná situace: jako následek lehká nebo středně těžká újma na zdraví nebo poškození majetku
- ⚠ CAUTION** VÝSTRAHA Možná nebezpečná situace: jako následek těžká újma na zdraví nebo smrt
- Díly, které mají číslo pozice v kroužku, jsou obsaženy v opravárenské sadě.

- i** Instrukce / informace ke správnému provedení opravy
- 🔧** Opravárenskou sadu je možné použít pro přístroje uvedené v tabulce.
- T**
- NOTE** Instrukce / informace ke správnému provedení opravy

Všeobecné pokyny k opravám

- Oprávené práce na přístrojích systému, který má vliv na bezpečnost vozidla, smí provádět pouze kvalifikovaný personál odborné servisní dílny.
- Dodržujte předpisy BOZP podniku a národní předpisy.
- S opravou začněte teprve tehdy, až všechny informace nutné pro opravu přečtete a porozumíte jim. Další potřebné dokumenty: zkušební postup, list náhradních dílů, všeobecné pokyny pro opravu a kontrolu (815 150 109 3) naleznete na internetových stránkách: www.wabco-auto.com, když v databázi INFORM zadáte produktové číslo přístroje nebo číslo dokumentu.
- WABCO nepřebírá žádnou záruku za funkci nebo kvalitu opraveného přístroje.
- Postupujte bezpodmínečně podle pokynů a instrukcí výrobce vozidla.
- Používejte výhradně náhradní díly od firmy WABCO nebo díly schválené výrobcem vozidla.
- Na adekvátním zařízení přezkoušejte – podle zkušební postupu – každý opravený přístroj na funkčnost a těsnost.

Postup montáže

Bild	Symbol	Pozice	Utahovací moment:	Poznámky
1-3	T	8	4,5 + 0,5 Nm	
	i			volitelné
	i 1	4, 9		Dbejte na správnost montážní polohy.
	i 2	X		Namažte těsnící a kluzné plochy. RHF 1, 830 502 076 4.
	i 3	1		Pozor: funkce tohoto přístroje vyžaduje absolutní čistotu. Před zpětným smontováním důkladně vyčistěte povrchové plochy, dutiny a závit od veškerých nečistot.
	i 4	8		Udržujte čisté, bez stop maziva a oleje.
3	i 5	1		Tyto díly nejsou obsaženy v opravárenské sadě. Musí se objednat samostatně. 421 370 924 2

de

Signalwörter & Symbole

- ⚠ DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
- ⚠ WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
- ⚠ CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
- Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

- i** Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
- 🔧** Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
- T**
- NOTE** Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur

de

Allgemeine Reparaturhinweise

1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.
7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes

Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Position	Anzugsdrehmoment:	Bemerkungen
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				optional
	1	4, 9		Einbaulage beachten.
	2	X		Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. RHF 1, 830 502 076 4.
	3	1		Achtung: Die Funktion dieses Gerätes benötigt absolute Sauberkeit. Reinigen Sie Oberflächen, Vertiefungen und Gewinde akkurat von jeglicher Art von Verunreinigungen vor dem Zusammenbau.
	4	8		Frei von Fett und Öl halten.
3	5	1		Diese Teile sind nicht im Reparatursatz enthalten. Separat bestellbar. 421 370 924 2

en

Symbols & Signal Words

- DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
- WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
- CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
- Parts having item numbers with circles are included in the kit.

- Instruction / Information for a correct repair
- The kit can be used for devices according table.
-
- NOTE** Instruction / Information for a correct repair

General Repair Hints

1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.
7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device

en

Sequence of assembly

Bild	Symbol	Item	Torque:	Comments
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				optional
	 1	4, 9		Observe installation position.
	 2	X		Lubricate sealing and sliding surfaces. RHF 1, 830 502 076 4.
	 3	1		Attention: The operation of this device is under risk if any contamination remains after repair. Accurately clean surfaces, holes and threads from any type of pollution.
	 4	8		Keep free of grease and oil.
3	 5	1		These parts are not included in the repair kit. To be ordered separately 421 370 924 2

es

Símbolos & Palabras de aviso

-  **DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
-  **CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

 Instrucciones/Información para una correcta reparación

 El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.



NOTE Instrucciones/Información para una correcta reparación

Consejos generales de reparación

- Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
- Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
- Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
- Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
- Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
- Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.
- WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.

Montaje sucesión

Bild	Símbolo	Posición	Par de apriete:	Observaciones
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				opcional
	 1	4, 9		Prestar atención a la posición de instalación.
	 2	X		Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse. RHF 1, 830 502 076 4.
	 3	1		Cuidado: Esta función necesita unidad limpieza absoluta. Limpiar las superficies akurat, cavidades y el hilo de cualquier tipo de contaminación antes de la asamblea.
	 4	8		Mantener libre de grasa o aceite.
3	 5	1		Estas piezas no están incluidas en el conj. de reparación. Debe ser encargado por separado. 421 370 924 2

fr

Symboles & Significations

- ⚠ DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.
- ⚠ WARNING** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.
- ⚠ CAUTION** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux
- Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.

i Instruction/Information pour une réparation correcte

📄 Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.



NOTE Instruction/Information pour une réparation correcte

Conseils généraux de réparation

- Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
- Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
- Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
- Employez seulement les pièces de rechange WABCO ou du constructeur du véhicule.
- Commencez toujours le travail de réparation seulement après avoir lu et compris toutes les informations indiquées pour la réparation. Documentation complémentaire nécessaire : Instruction d'essai, liste des pièces détachées, instructions de réparation et conseils d'essai (815 030 109 3) en tapant la référence du produit ou le numéro de la publication dans INFORM sur internet : www.wabco-auto.com
- Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.
- WABCO n'assume aucune garantie quant au fonctionnement ou à la qualité d'un appareil réparé.

Les montages ordre

Bild	Symbole	Position	Couple de serrage:	Remarques
1-3	i	8	4,5 + 0,5 Nm	
	i			optionnel
	i 1	4, 9		Faire attention à la position de montage.
	i 2	X		Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées. RHF 1, 830 502 076 4.
	i 3	1		Attention: Le fonctionnement de ce dispositif est compromis si toute contamination reste après réparation. Nettoyer avec précision les surfaces, les orifices et les taraudages de tout type de pollution.
	i 4	8		Éliminer toute trace d'huile ou de graisse.
3	i 5	1		Cette pièce ne sont pas dans la pochette. A commander séparément. 421 370 924 2

hr

Simboli & Značenja

- ⚠ DANGER** OPREZ Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- ⚠ WARNING** OPASNOST neposredna rizična situacija: moguće manje ozljeđivanje materijalna šteta
- ⚠ CAUTION** UPOZORENJE Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- Dijelovi uređaja čiji su brojevi zaokruženi nalaze se u kompletu..

i Informacija o ispravnom popravku.

📄 Set može biti korišten za uređaje prema tabeli.



NOTE Informacija o ispravnom popravku.

Opće upute o popravcima

1. Samo kvalificirane osobe istručnjaci smiju popravljati sigurnosne sustave na vozilu.
2. U potpunosti slijedi specifikacije i upute proizvođača vozila.
3. Provodi tvrtkine sigurnosne propise kao i nacionalne propise o sigurnosti
4. Koristi rezervne dijelove proizvedene od WABCA ili proizvođača vozila..
5. Popravak počni tek nakon što pročitaš i shvatiš upute o popravku. Potrebni dokumenti: Instrukcije o testiranju, Lista rezervnih dijelova, Opće natuknice o popravku i testiranju (815 010 109 3) mogu se naći na www.wabco-auto.com nakon upisa kataložnog broja proizvoda ili publikacije u INFORM-u.
6. Provjeri svaki popravljeni uređaj kako radi i da li je zategnuto sve kako treba prema odgovarajućim uputama o testiranju proizvoda.
7. WABCO ne preuzima odgovornost za rad i kvalitetu popravljenog uređaja.

Redoslijed ugradnje

Bild	Simbol	Pojedinost	Zakretni moment:	Komentar
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				opcija
	 1	4, 9		Provjeri položaj ugradnje.
	 2	X		Brtvene i klizne površine treba podmazati. RHF 1, 830 502 076 4.
	 3	1		Pažnja: Ispravan rad ovog uređaja je upitan ako ostane bilo kakva prljavština nakon popravka. Pažljivo očisti površinu, rupe i navoje od bilo kakve vrste prljavštine.
	 4	8		Održavajte da bude bez masti i ulja.
3	 5	1		Ovi dijelovi nisu u setu za popravak. Treba naručiti odvojeno. 421 370 924 2

Simboli e Segnali

-  **DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
-  **WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
-  **CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
-  I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

 Istruzioni/Informazioni per un'accurata riparazione

 Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.



NOTE Istruzioni/Informazioni per un'accurata riparazione

Suggerimenti per la riparazione

1. Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
2. E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
3. Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
4. Usare solo ricambi originali WABCO o del costruttore del veicolo.
5. Effettuare la riparazione solamente dopo aver letto e capito tutte le informazioni richieste per la riparazione. Ulteriori informazioni necessarie: istruzioni di collaudo, catalogo dei ricambi, cenni generali sulla riparazione e test (815 050 109 3) possono essere trovati sul sito www.wabco-auto.com alla voce INFORM entrando per codice del dell'apparecchio o per numero della pubblicazione.
6. Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.
7. WABCO non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento o la qualità di un apparecchio riparato.

it

Sequenza di montaggio

Bild	Simbolo	Particolare	Coppia di serraggio:	Note
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				optional
	1	4, 9		Osservare la posizione di montaggio.
	2	X		Superfici di tenuta e di scorrimento devono essere lubrificate. RHF 1, 830 502 076 4.
	3	1		Prudenza: Questa funzione ha bisogno unita 'assoluta pulizia. Pulire le superfici accuratamente, cavità e filo di qualsiasi tipo di contaminazione prima del montaggio.
	4	8		Rimuovere eventuale grasso e olio.
3	5	1		Questi particolari non sono compresi nel kit di riparazione. Da ordinare separatamente. 421 370 924 2

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

- DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

- Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.
- Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.
-
- NOTE** Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

Ogólne porady naprawcze

- Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
- Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
- Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
- WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.
- Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
- Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.

Kolejność montażu

Bild	Symbol	Pozycja	Moment dokręcania:	Komentarz
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				Opcjonalnie
	1	4, 9		Zwrócić uwagę na położenie montażowe.
	2	X		Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe. RHF 1, 830 502 076 4.
	3	1		Uwaga: działanie tego urządzenia wymaga zachowania absolutnej czystości. Przed montażem należy dokładnie wyczyścić powierzchnie, zagłębienia i gwinty z wszelkich zabrudzeń.
	4	8		Zapewnić brak smaru i oleju.
3	5	1		Te części nie należą do zestawu naprawczego. Zamawiać osobno. 421 370 924 2

ru

Знаки & символы

- ⚠ DANGER** ОПАСНО Прямая угроза аварийной ситуации: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
- ⚠ WARNING** ОСТОРОЖНО Опасная ситуация: последствием являются легкие повреждения или повреждения средней тяжести, а также материальный ущерб
- ⚠ CAUTION** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасная ситуация: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
- Номера частей, обведенные кружком, Вы найдете в ремкомплекте.

- i** Указание/информация для проведения надлежащего ремонта
-  Ремкомплект может быть использован для приборов соответственно таблице.
- T**
- NOTE** Указание/информация для проведения надлежащего ремонта

Общие указания по ремонту

1. Провождение ремонта приборов данной системы должно производиться только квалифицированным персоналом в специализированной мастерской.
2. Следуйте предписаниям и инструкциям изготовителя транспортного средства.
3. Соблюдайте предписания предприятия по технике безопасности, а также национальные нормы.
4. Используйте только запчасти, допущенные к использованию компанией Wabco или производителем транспортного средства.
5. Проводите ремонт только после того, как вы прочитали и поняли все информации, необходимые для данного процесса. Дополнительные документы: инструкция по тестированию, список запасных частей, общие инструкции по ремонту и проведению испытаний (815 080 109 3) Вы найдете на www.wabco-auto.com. Для этого необходимо задать номер нужного прибора или номер брошюры в INFORM.
6. Проконтролируйте каждый отремонтированный прибор- согласно инструкции по тестированию- на работоспособность и герметичность с помощью соответствующего оборудования.
7. Компания WABCO не принимает на себя какую-либо ответственность за работу или качество отремонтированных устройств.

Порядок действий при монтаже.

Bild	Символ	Позиция	Момент сопротивления:	Замечания
1-3	T	8	4,5 + 0,5 Nm	
	i			выборочно
	i 1	4, 9		Обратите внимание на местоположение при монтаже.
	i 2	X		Смажьте поверхности уплотнения / скольжения. RHF 1, 830 502 076 4.
	i 3	1		Внимание: для использования данного устройства необходимо соблюдать абсолютную чистоту. Перед началом монтажа тщательно очищайте поверхности, углубления и резьбу от загрязнений.
	i 4	8		Не допускайте попадания смазки и масла.
3	i 5	1		Данные компоненты не входят в состав ремкомплекта. Их можно заказать отдельно. 421 370 924 2

tr

Semboller&belirti sözleri

- ⚠ DANGER** TEHLİKE Tehlikeli durum: ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
- ⚠ WARNING** DİKKAT Tehlike riski: hafif personel yaralanması veya maddi zarar.
- ⚠ CAUTION** UYARI Ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
- Yuvarlak içinde numarası belirtilen parça numaraları kit içerisinde bulunur.

- i** Talimat/ Doğru tamir için bilgi
-  Tabloda belirtilen parçalar için kit kullanılabilir.
- T**
- NOTE** Talimat/ Doğru tamir için bilgi

tr

Genel tamir bilgisi

1. Araçların güvenlik sistemlerinde tamir işlemlerini yalnızca eğitim almış konusunda uzman personeller gerçekleştirebilir.
2. Araç üretici firma özellikler ve talimatlarına kesinlikle uyunuz.
3. Şirket emniyet kuralları ve ulusal regülasyonlarına uyunuz.
4. Sadece WABCO veya üretici firma tarafından yayınlanan yedek parçaları kullanın.
5. Tamire, tamir işlemi için gerekli olan tüm bilgileri okuyup anladıktan sonra başlayınız. Ayrıca gerekli olan dokümanlar: Test talimatı, yedek parça sayfası, genel tamir ve test bilgileri (815 140 109 3). Tümünü linki altında, online ürün kataloğu INFORM'da cihaza ait ürün numarasını veya baskı numarasını girerek bulabilirsiniz.
6. Tamir edilmiş her cihazı - test talimatına uygun şekilde - uygun bir donanımla işlevsellik ve sızdırmazlık konusunda kontrol edin.
7. WABCO tamir edilmiş bir cihazın işlevselliği veya kalitesi için hiçbir sorumluluk üstlenmemektedir.

Montaj sırası

Bild	Sembol	Parça	Tork:	Yorumlar
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				Opsiyonel
	1	4, 9		Montaj konumuna dikkat.
	2	X		Conta ve sürtünme ile çalışan yüzeyler yağlanmalıdır. RHF 1, 830 502 076 4.
	3	1		Dikkat: Eğer tamirat sonrasında kirlenme kalır ise cihazın çalışmasında sorun çıkabilir. Tüm yüzey, delik ve dişleri tüm kirlenmelere karşı temizleyiniz.
	4	8		Gres ve yağdan arı tutun.
3	5	1		Bu parçalar kit içersinde yer almaz, ayrıca sipariş edilmelidir. 421 370 924 2

pt

Símbolos e Significados

- DANGER** Perigo! Risco de acidente iminente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- WARNING** Cuidado! Possível situação de acidente: ferimentos leves/moderados e/ou danos materiais.
- CAUTION** Atenção! Possível situação de acidente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- Componentes que estão marcados com um círculo compõem o jogo de reparo.

Instrução/Informação para uma correta reparação.

O jogo de reparo pode ser utilizado nos produtos relacionados na tabela.



NOTE Instrução/Informação para uma correta reparação.

Dicas Gerais para Reparação

1. Por motivo de segurança, somente pessoas qualificadas devem efetuar reparação nos sistemas de freio do veículo.
2. Siga sempre as recomendações/especificações do fabricante do veículo.
3. Mantenha e siga as orientações de prevenção de acidentes vigentes e/ou impostas pelos órgãos competentes.
4. Use somente peças de reposição aprovadas pela WABCO ou pelo fabricante do veículo.
5. Somente inicie o trabalho de reparação após ler e entender todas as informações necessárias para realizar uma reparação. Documentos adicionais necessários: instrução de teste, lista de peças sobressalentes, dicas gerais de testes e reparação (815 130 109 3) podem ser encontrados no site www.wabco-auto.com ao inserir o número do produto.
6. Verificar cada produto reparado conforme instruções de teste, utilizando os equipamentos necessários e local adequado.
7. A WABCO não assume qualquer responsabilidade pela função ou qualidade de um equipamento reparado.

pt

Sequência de montagem

Bild	Símbolo	Item	Torque:	Comentários
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				Opcional
	 1	4, 9		Observar a posição de montagem
	 2	X		Superfícies de vedação e deslizamento devem ser lubrificadas RHF 1, 830 502 076 4.
	 3	1		Atenção! O funcionamento desse produto exige limpeza absoluta. Após reparação mantenha sempre limpa superfícies e cavidades para evitar qualquer tipo de contaminação.
	 4	8		Livre de graxa lubrificante e óleo.
3	 5	1		Esses itens não estão inclusos no jogo de reparo. Devem ser adquiridos separadamente. 421 370 924 2

ro

Simboluri și cuvinte pentru avertizare

-  **DANGER** Situație de pericol iminentă: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces.
-  **WARNING** Posibilă situație de pericol: pot rezulta vătămări corporale minore sau medii sau pagube materiale
-  **CAUTION** Posibilă situație de pericol: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces
-  Pieșele cu numărul de articol încercuit sunt incluse în kit.

 Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă Kitul poate fi folosit pentru dispozitive, conform tabelului.**NOTE** Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă

Instrucțiuni generale referitoare la reparație

- Numai personalul calificat al unui atelier de service specializat este autorizat să efectueze lucrări de reparații pe sistemul de siguranță al vehiculului.
- Respectați prevederile firmei și cele naționale pentru prevenirea accidentelor.
- Întotdeauna începeți lucrările de reparații numai după ce ați citit și înțeles toate informațiile necesare pentru reparație. Documente suplimentare necesare: Instrucțiuni de testare, Lista pieselor de schimb, Instrucțiuni generale pentru reparare și testare (815 110 109 3) pot fi găsite pe www.wabco-auto.com introducând codul dispozitivului în INFORM.
- WABCO nu garantează sau nu răspunde pentru funcționarea și calitatea unui dispozitiv reparat.
- Respectați obligatoriu instrucțiunile date de producătorul vehiculului.
- Utilizați exclusiv piese de schimb autorizate de WABCO sau de producătorul autovehiculului.
- Verificați eficiența funcțională și etanșeitatea fiecărui echipament reparat pe o instalație adecvată în conformitate cu instrucțiunile de testare.

Secvența asamblării

Bild	Simbol	Articol	Moment de torsiune:	Comentarii
1-3		8	4,5 + 0,5 Nm	
				opțional
	 1	4, 9		Observați poziția de instalare.
	 2	X		Suprafețele de etanșare și alunecare trebuie să fie lubrificate. RHF 1, 830 502 076 4.
	 3	1		Atenție: funcționarea acestui dispozitiv reprezintă un risc dacă oricare contaminare apare după reparare. Ștergeți cu grijă suprafețele, găurile și filetele de orice tip de material poluant.
	 4	8		Mențineți fără unsoare și ulei.
3	 5	1		Aceste piese nu sunt incluse în kitul de reparare. Vor fi comandate separat. 421 370 924 2